



17º CONGRESSO BRASILEIRO DE
ALERGIA E
IMUNOLOGIA
PEDIÁTRICA
26 a 28 DE MARÇO DE 2018 São Paulo - SP

26 a 28
DE MARÇO

Centro de Convenções Frei Caneca
R. Frei Caneca, 569 - Consolação, São Paulo



Trabalhos Científicos

Título: Controle Da Dermatite Atópica – Um Estudo Piloto De Tradução E Validação Do Recap No Brasil

Autores: MARIA CAROLINA GASPAR DE CAMPOS (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ-UFPR), CAMILA ROBERTA DE MELO LOBO (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ-UFPR), RAQUEL CAVALCANTE SILVA (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ-UFPR), TABATA SIMÃO CONRADO (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ-UFPR), ALICE MARIA DE MELO CASTRO (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ), VÂNIA OLIVEIRA DE CARVALHO (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ), ANGELA MARIANI SANTANA (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ-UFPR), MILENA CHOCIAI LITTIERI (UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ-UFPR)

Resumo: A dermatite atópica (DA) é uma dermatose inflamatória crônica de gravidade variável, seu controle pode ser medido pelo Recap of Atopic Eczema (RECAP), instrumento de 7 questões respondidas pelo paciente ou cuidador para avaliar o controle do eczema. Para ampliar a aplicabilidade internacional do RECAP, são necessárias traduções linguisticamente equivalentes que mantenham a validade do conteúdo do original. "Realizar tradução e validação transcultural do RECAP para o português do Brasil e aplicar em um grupo de pacientes relacionando gravidade da DA e qualidade de vida (QV). "Estudo observacional, analítico e transversal com tradução, adaptação transcultural e validação de um questionário que avalia o controle do eczema na última semana em pacientes de 0 a 14 anos com DA atendidos no ambulatório de dermatologia pediátrica em hospital terciário. Foram utilizados: RECAP e escores de avaliação da gravidade da doença, Scoring Atopic Dermatitis (SCORAD), Patient Oriented Eczema Measure (POEM), e questionários de QV do paciente e sua família CDLQI e DFI. Foi aprovado pelo comitê de ética da instituição. O modelo de correlação de Spearman foi aplicado para verificar o grau de associação. Para todos os testes foi considerado o nível de significância de 5%."O instrumento RECAP foi traduzido para o português em 3 etapas e a adaptação transcultural foi autorizada pelos pesquisadores que desenvolveram o instrumento. Etapa 1: realização de duas traduções por tradutores independentes. Permitindo a detecção de erros e interpretações divergentes de itens ambíguos. Etapa 2: realização da tradução reversa do instrumento do idioma final para o idioma original. Etapa 3: constituição de um comitê de 5 pediatras bilíngues e com experiência no tratamento de DA que avaliaram a equivalência dos termos em relação à semântica, conceito e idioma e chegaram a um consenso, gerando a versão final em português. O RECAP traduzido foi aplicado para 64 pais de pacientes com DA, sendo 38 (59,3%) dos pacientes do sexo masculino, com mediana de idade de 9 anos (IIQ=5,2-11,0) e idade de início da doença de 16 meses (IIQ= 6-45). Pelo SCORAD, 35 (54,8%) tinham doença leve, 18 (28,1%) moderada e 11 (17,1%) grave. A pontuação do RECAP respondida pelo cuidador variou de 0 a 25 e teve uma mediana de 8 (IIQ=2-19). Houve correlação direta entre pior controle do eczema pelo RECAP e a gravidade do SCORAD (0,74;<0,0001). Os pacientes com doença leve, moderada e grave tiveram RECAP mediano de 4, 13 e 22. A gravidade da doença avaliada pelo POEM teve relação direta com o pior controle da doença pelo RECAP, que também se correlacionou com pior QV do paciente e da família respectivamente, pelo CDLQI e DFI (0,82 E 0,89; P< 0,0001). "A forte correlação dos escores de gravidade e QV demonstra a validade da tradução para o português do questionário RECAP.